



BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật 23 Thường Niên – B – 08-09-2024

Cha xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: pastor@cttdva.com

Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: lavang@cttdva.com

Giờ Văn Phòng Của Cha Đặc Trách Giáo Họ

- Tại Gx. Thánh Veronica: 4pm-6:00pm mỗi thứ Sáu.
- Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang
C/o Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
915 S. Wakefield St.

Arlington, VA 22204-3003

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Ông Đinh quốc Thịnh

Phone: (703) 489-0851

Email: dinghqthinh@gmail.com

THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00-8:30pm
- **Đoàn TNTT:** thứ Bảy 3:00-4:30pm
- **Giáo Lý:** thứ Bảy 5:00-6:30pm
- **Hội CBMCG & CDM:** CN tuần 1, 12:00-2:00pm & 3:30-5:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00-5:00pm
- **PT Cursillo:** CN tuần 3, 3:30-5:00pm
- **Đoàn LMTT:** thứ Sáu đầu tháng 7:00pm, thánh lễ & sinh hoạt

THÁNH LỄ

THỨ SÁU: 7:00 pm, tại phòng trailer JP2

THỨ BẢY: 7:00pm, lễ thay cho Chúa Nhật

CHÚA NHẬT: 2:00 pm & 7:00 pm

GIẢI TỘI: 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần

RỬA TỘI CHO TRẺ EM

Bích tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

HÔN PHỐI

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

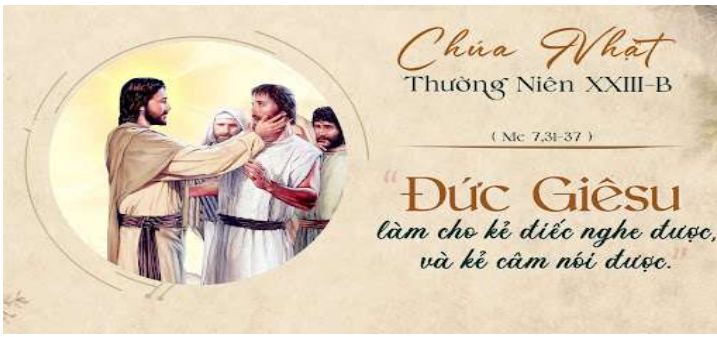
Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

GIA NHẬP GIÁO HỌ

Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc từ trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Nguyễn Phong (703) 587-7595
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Nguyễn Thanh-Phương (571) 241-4538
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Con Đức Mẹ:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CD Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CD Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CD Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CD Hoan Ca:** anh Phạm Hân - han_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916
- **Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa:** Nguyễn Lan (571)217-2721
- **Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể:** Nguyễn P. Hình: (571)230-5386
- **Ban Phòng Thánh:** Lê Thảo: (703)789-5995
- **Ban Giúp Lễ:** Cao Trí: (202)744-2363



TIN MỪNG – Mc 7, 31-37

✠Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Mác-cô.

31 Khi ấy, Đức Giê-su bỏ vùng Tia, đi qua ngã Xi-đôn, đến biển hồ Ga-li-lê vào miền Thập Tỉnh. 32 Người ta đem một người vừa điếc vừa ngọng đến với Đức Giê-su, và xin Người đặt tay trên anh. 33 Người kéo riêng anh ta ra khỏi đám đông, đặt ngón tay vào lỗ tai anh, và nhổ nước miếng mà bôi vào lưỡi anh. 34 Rồi Người ngước mắt lên trời, thở dài và nói : Ép-pha-tha, nghĩa là : hãy mở ra ! 35 Lập tức tai anh ta mở ra, lưỡi như hết bị buộc lại. Anh ta nói được rõ ràng. 36 Đức Giê-su cấm họ không được kể chuyện đó với ai cả. Nhưng Người càng cấm, họ càng đồn ra. 37 Họ hết sức kinh ngạc, và nói : "Ông ấy làm việc gì cũng tốt đẹp cả : ông làm cho kẻ điếc nghe được, và kẻ câm nói được."

HÃY MỞ RA

Tgm. Ngô quang Kiệt

Khi ở nước ngoài, có dịp gặp những người Việt sinh sống xa quê hương xứ sở, tôi hỏi họ: "Sống ở nước ngoài, điều gì khiến ông bà buồn khổ nhất". Họ trả lời: "Khó nhất là chúng con sống như những người điếc và ngọng. Không biết tiếng nên ngọng nghịu, nói chẳng nên lời, thành ra không làm cho người ta hiểu được mình. Người ta nói gì mình cũng chẳng hiểu, thật y như người điếc".

Nghe và nói là hai cánh cửa. Nói là cánh cửa mở tâm hồn mình ra thông giao với thế giới bên ngoài. Có gì tích chứa trong lòng, phải nói ra thì người khác mới hiểu. Nghe là cánh cửa mở ra đón nhận thông tin từ thế giới bên ngoài. Phải nghe mới hiểu được người khác. Không nghe không nói cũng giống như đóng kín cánh cửa cảm thông. Mình không hiểu người mà người cũng không hiểu mình. Sống bên nhau mà không hiểu nhau thì thật đáng buồn và đáng sợ.

Nếu điếc và ngọng thể lý đã đáng buồn và đáng sợ, thì điếc và ngọng tâm lý còn đáng buồn và đáng sợ gấp bội. Có nhiều thứ điếc.

- Có thứ điếc vì **khác biệt** ngôn ngữ và văn hoá. Nghe mà không hiểu. Hoặc nghe tưởng là hiểu hoá ra lại hiểu sai. Trường hợp này còn tệ hại hơn là không nghe thấy gì.

- Có thứ điếc vì **định kiến**. Đã có sẵn định kiến với ai, ta không muốn nghe người ấy nói nữa. Người ấy có nói hay đến đâu, ta cũng cho là dở. Người ấy có nói tốt đến đâu, ta cũng cho là xấu. Những ý kiến của người ấy

không thể lọt vào tai ta. Nếu có vào thì chỉ vào những phần xấu.

- Có thứ điếc vì **bị tai** không muốn nghe. Đây là trường hợp của người tự làm cho mình trở thành điếc. Mất tin tưởng vào anh em. Tuyệt vọng vì cuộc sống. Tự đóng kín trong vỏ ốc của bản thân. Đoạn tuyệt với mọi người.

- Sau cùng, có thứ điếc **thiên liêng** không nghe được Lời Chúa. Không nghe được Lời Chúa vì thiếu học hỏi. Nhưng nhất là không nghe được Lời Chúa vì cứng lòng. Vì để nghe Lời Chúa, mở tai chưa đủ, cần phải mở lòng nữa. Bao lâu tâm hồn đóng kín, không nhạy cảm trước những lời mời gọi ăn năn sám hối, không tinh thức tiếp thu những lời hướng dẫn về đường lành, thì tai người ta sẽ chẳng nghe được Lời hằng sống. Bao lâu tâm hồn còn đuối theo dục vọng, còn toan tính những điều gian dối, bấy lâu người ta vẫn còn điếc đặc trước những Lời của Thiên Chúa.

Tương tự như thế, có nhiều thứ ngọng.

- Có thứ ngọng do **khác biệt** ngôn ngữ và văn hoá. Ta không hiểu người mà cũng chẳng thể làm cho người hiểu ta.

- Có thứ ngọng do **ích kỷ**. Ta chỉ nói về những quan tâm, những nhu cầu, những ước vọng của ta, mà chẳng xét đến những quan tâm, những nhu cầu, những ước vọng của anh em. Nên lời ta nói chẳng lọt vào tai anh em. Lời ta nói trở nên ngọng nghịu, anh em nghe mà không hiểu.

- Có thứ ngọng do **sợ sệt**. Vì sợ sệt, ta không dám nói lên sự thật. Những nỗi sợ mất quyền lợi, sợ mất danh dự, sợ mất lòng người khiến ta trở thành câm nín, ngọng nghịu.

- Có thứ ngọng do **lười biếng**. Vì lười biếng, ta không nói được những lời tốt đẹp khích lệ anh em. Vì lười biếng, ta không nói được những lời an ủi người đang buồn sầu. Vì lười biếng, ta không nói được những lời chia vui với người anh em gặp may mắn. Nhất là vì lười biếng, ta không nói lên được những lời ca tụng Thiên Chúa. Những đam mê, những dục vọng, những toan tính, những ích kỷ, những lười biếng trở thành những sợi dây trói buộc lưỡi ta, làm ta trở thành câm nín, ngọng nghịu.

Có nhiều bức tường ngăn chặn làm tai ta điếc. Có nhiều sợi dây trói buộc làm cho lưỡi ta ngọng. Hôm nay, Đức Giê-su cũng đến nói với ta: "Ephata". Hãy mở ra.

Hãy **mở tai** ra để lắng nghe lời anh em. Hãy mở tai ra để lắng nghe lời Chúa. Hãy phá đi bức tường định kiến. Hãy phá đi bức tường ích kỷ. Hãy phá đi bức tường tâm hồn cứng cõi để mở rộng tâm hồn đón nhận anh em và đón nhận Lời Chúa.

Hãy **mở miệng** lưỡi ra để đi đến với anh em và đi đến với Chúa.. Hãy cắt đứt sợi dây ích kỷ để ta quan tâm tới nhu cầu của anh em. Hãy cắt đứt sợi dây sợ sệt để ta mạnh dạn nói những lời sự thật. Hãy cắt đứt sợi dây lười

biêng để ta nói lên những lời tốt đẹp, những lời ca ngợi tình thương của Chúa.

Lạy Chúa, xin hãy chữa bệnh điếc và bệnh ngọng trong tâm hồn con. Amen.

Gợi Ý Suy Niệm

1. Hãy kể ra những thứ ngọng và nói lý do của những thứ ngọng đó.
2. Hãy kể ra những thứ điếc và nói lý do của những thứ điếc đó.
3. Khi gặp người khác bạn thích nói hay thích nghe. Hoặc bạn không muốn nói cũng chẳng muốn nghe?
4. Lắng nghe có dễ không? Bạn có để ý lắng nghe Chúa và nghe nhau không?
5. Nói những điều tốt đẹp rất có ích lợi. Bạn đã có kinh nghiệm gì về điều này chưa?



LỊCH PHỤNG VỤ

08/09 Chúa Nhật Tuần 23 Thường Niên

- 09/09 Thứ Hai lễ thánh Phêrô Claver, linh mục, lễ nhớ
- 10/09 Thứ Ba tuần 23 thường niên
- 11/09 Thứ Tư tuần 23 thường niên
- 12/09 Thứ Năm tuần 23 thường niên
- 13/09 Thứ Sáu lễ thánh Gioan Kim Khẩu, giám mục, tiến sĩ giáo hội, lễ nhớ
- 14/09 Thứ Bảy lễ Ton Vinh Thánh Giá, lễ kính

15/09 Chúa Nhật Tuần 24 Thường Niên

TIỀN THU

Tiền rở trong thánh lễ: \$2,929.03

2nd Collection – Development Funds: \$1,382

Special Collection – Cat. University of America: \$262

Donation: \$2,280

Quảng cáo: \$1,200



LỚP VIỆT NGỮ, GIÁO LÝ VÀ ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ SINH HOẠT TRỞ LẠI, bắt đầu từ cuối

tuần này. Xin quý phụ huynh nhớ đưa đón con em đi học đúng giờ, và lưu ý lái xe cẩn thận và chậm lại trong khuôn viên nhà thờ, vì có sự hiện diện của các em nhỏ.

Xin quý phụ huynh cộng tác với các thầy cô và anh chị huynh trưởng bằng cách theo dõi, khích lệ, và giúp các em làm bài tập, đọc kinh, và nói tiếng Việt ở nhà.



MỪNG TẾT TRUNG THU, được tổ chức sau thánh lễ thứ Bảy tuần tới, 14 tháng 9. Sau thánh lễ các em sẽ xếp hàng theo thứ tự xuống hội trường và bắt đầu khai mạc, rước lồng đèn tại hội trường.

Xin quý phụ huynh cho các em đi lễ chiều hôm đó và cho các em ở lại để mừng Tết Trung Thu.

LỚP GIÁO LÝ DỰ TÒNG 2024-2025, do giáo họ tổ chức, được bắt đầu Chúa Nhật ngày 6 tháng 10. Lớp sẽ học mỗi sáng Chúa Nhật từ 10 giờ đến 11 giờ30 sáng, tại Gx. St. Veronica, và sẽ học cho đến lễ Phục Sinh, 20 tháng 4, 2025. Đơn ghi danh có để dưới cuối nhà thờ. Đơn điền xong xin đưa cho cha đặc trách, hoặc gửi về địa chỉ: Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang - 915 Wakefield St. arlington, VA 22204. Hạn chót ghi danh là Chúa Nhật 29 tháng 9, 2024.

RỬA TỘI CHO TRẺ EM, SAU THÁNH LỄ 2 GIỜ TRƯA CHÚA NHẬT TUẦN TỚI, 15 THÁNG 9. Những phụ huynh có con em rửa tội, xin có mặt ngay sau thánh lễ lúc 3 giờ 15 trưa. Xin nhớ mặc áo trắng cho các em.

Kỷ Niệm 18 Năm Thành Lập Cộng Đoàn

Cùng Nhau Xây Dựng Cộng Đoàn

Quảng Đại Hiệp Nhất Mỗi Người Một Tay



TIỆC GÂY QUỸ XÂY DỰNG CỦA GIÁO HỌ, được tổ chức vào thứ Sáu, ngày 4 tháng 10, lúc 7 giờ chiều, tại hội trường giáo xứ St. Veronica. Đây là một trong những sinh hoạt gây quỹ cho dự án xây dựng của giáo họ.

Xin thông báo và kính mời cộng đoàn ủng hộ cho sinh hoạt gây quỹ này. Giá vé cho 1 người là \$60, hoặc \$600 cho 1 bàn 10 người. Vé có bán sau các thánh lễ, xin liên lạc với các anh chị trong Ban Thường Vụ để mua vé.

Chương trình tiệc gây quỹ gồm có dạ tiệc, văn nghệ, và đấu giá. Thực đơn do nhà hàng SaiGon Bistro phục vụ.



Địa chỉ của nhà xứ tương lai: (*) **15520 Herndon Ave., Chantilly, VA 20151**

HÀNH HƯƠNG ĐỨC MẸ KỶ NIỆM 50 NĂM THÀNH LẬP GIÁO PHẬN tại Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm ở Washington, DC ngày 5 tháng 10, 2024.



Đây là sinh hoạt mừng kỷ niệm 50 năm thành lập giáo phận cuối cùng mà giáo phận tổ chức. Đức cha mời các cộng đoàn trong giáo phận tham dự dịp hành hương này để cùng Đức Mẹ tạ ơn Thiên Chúa. Dưới đây là chương trình của ngày

hành hương.

Schedule | Chương Trình

- 9:00 a.m. Opening Music | **Nhạc Khai mạc**
- 9:30 a.m. Arrival and Reception of Pilgrims, Welcome Remarks | **Đón chào khách hành hương**
- 9:45 a.m. Seated Overview Tour (20 min)
- 9:45 a.m. Family "Seek & Find" activity, Confessions begin | **Sinh hoạt "Tìm & Thấy" gia đình, Xưng Tội**
- 10:45 a.m. Spiritual Reflection | **Tuyệt trình tiếng Anh** (English in main Church by Fr. Keith O'Hare)
- 11:30 a.m. Mass | **Thánh Lễ do Đức Cha Burbidge chủ tế**
- 12:30 Lunch | **Ăn trưa**
- 1:45 p.m. Eucharistic Adoration and Procession | **Chầu và Rước Kiệu Thánh Thể**
- 2:30 p.m. Blessing of Religious Articles | **Làm phép tượng ảnh**

ĐỨC THÁNH CHA GẶP GIÁM MỤC, LINH MỤC, TU SĨ, GIÁO LÝ VIÊN INDONESIA

Đức Thánh Cha bắt đầu chương trình buổi chiều thứ Tư 4/9, buổi gặp gỡ bắt đầu với lời chào mừng Đức Thánh Cha của Đức cha chủ tịch Hội đồng giám mục Indonesia, sau đó là chứng từ của một linh mục, một nữ tu và hai giáo lý viên.

Trước khi bắt đầu diễn văn đáp lời, Đức Thánh Cha đã chào chị giáo lý viên Agnes Natalia sau chứng từ của chị, và ngài đã nói về tầm quan trọng của giáo lý viên. Ngài nói rằng trong Giáo hội, giáo lý viên là những người đi trước, rồi đến các sơ, rồi đến linh mục, giáo mục. Giáo lý viên là sức mạnh của Giáo hội. Ngài cảm ơn tất cả các giáo lý viên.

Những lời của Đức Thánh Cha

Trong diễn văn đáp lời, trước hết ĐTC chào Đức Hồng Y, các Giám mục, các linh mục, các phó tế, các tu sĩ nam nữ, các chủng sinh và giáo lý viên hiện diện. Ngài cũng cảm ơn Đức cha Chủ tịch Hội đồng Giám mục về những lời chào mừng, và cảm ơn những người đã chia sẻ các chứng từ.

Sau đó, ĐTC nhắc lại khẩu hiệu được chọn cho chuyến tông du này là **"Đức tin, tình huynh đệ, lòng trắc ẩn"**. Ngài nói: Tôi nghĩ đó là ba nhân đức thể hiện rõ ràng hành trình của anh chị em với tư cách là Giáo hội cũng như bản sắc của anh chị em với tư cách là dân tộc, rất đa dạng về mặt sắc tộc và văn hóa, nhưng đồng thời cũng luôn có sự giằng

co tự nhiên hướng tới sự hiệp nhất và chung sống hòa bình, như được thể hiện qua các nguyên tắc truyền thống của *Pancasila*. Tôi muốn cùng anh chị em suy ngẫm về ba từ này.

Sống đức tin trong cuộc sống

Đầu tiên là **đức tin**. Indonesia là một quốc gia rộng lớn, có nguồn tài nguyên thiên nhiên phong phú về hệ thực vật, động vật, tài nguyên năng lượng và nguyên liệu thô, v.v. Sự giàu có lớn lao như vậy có thể dễ dàng trở thành, nếu nhìn cách hơi hợt, một lý do để kiêu hãnh và tự phụ, nhưng ngược lại, nếu được xem xét với lý trí và trái tim rộng mở, thì nó có thể là một lời nhắc nhở về Thiên Chúa, về sự hiện diện của Người trong vũ trụ và trong cuộc sống của chúng ta, như Kinh Thánh dạy chúng ta (xem St 1; Hc 42,15-43,33). Thật vậy, chính Chúa là Đấng ban tất cả những điều này. Không một tấc lãnh thổ tuyệt vời nào của Indonesia, không một khoảnh khắc nào trong cuộc sống của mỗi người trong số hàng triệu cư dân của đất nước mà không phải là món quà của Người, một dấu hiệu của tình yêu vô vị lợi và có trước của người Cha. Và nhìn tất cả những điều này bằng đôi mắt khiêm tốn của trẻ thơ giúp chúng ta tin tưởng, nhận ra mình nhỏ bé và được yêu thương (xem Tv 8), và nuôi dưỡng những cảm nhận về lòng biết ơn và trách nhiệm.

Chị Agnes đã nói với chúng ta về điều đó, liên quan đến mối tương quan của chúng ta với thụ tạo và với anh chị em chúng ta, đặc biệt là những người thiếu thốn nhất, để có một kiểu sống cá nhân và cộng đoàn đầy tôn trọng, văn minh và nhân bản, với sự điều độ và lòng bác ái theo mẫu gương thánh Phanxicô.

Xây dựng tình huynh đệ

Sau đức tin, từ thứ hai của khẩu hiệu là **tình huynh đệ**. Một nhà thơ thế kỷ XX đã dùng một cách diễn đạt rất hay để mô tả thái độ này: bà viết rằng là anh chị em nghĩa là yêu thương nhau bằng cách nhận ra nhau "khác nhau như hai giọt nước". Và đó chính xác là như vậy. Không có hai giọt nước nào giống nhau, cũng không có hai anh em, thậm chí cả anh em sinh đôi, hoàn toàn giống hệt nhau. Vì thế, sống tình huynh đệ có nghĩa là chào đón nhau, nhìn nhận mình bình đẳng trong sự đa dạng.

Đây cũng là một giá trị quý giá đối với truyền thống của Giáo hội Indonesia, được thể hiện ở sự mở ra với những thực tế khác nhau hình thành và bao quanh Giáo hội, trên bình diện văn hóa, dân tộc, xã hội và tôn giáo, đánh giá cao sự đóng góp và cống hiến của mọi người và trao ban chính mình cách quảng đại trong mọi bối cảnh. Điều này rất quan trọng, vì việc loan báo Tin Mừng không có nghĩa là áp đặt hay đối chiếu đức tin của mình với đức tin của người khác, nhưng là trao ban và chia sẻ niềm vui gặp gỡ Chúa Kitô (xem 1Pt 3,15-17), luôn luôn với lòng tôn trọng và tình cảm huynh đệ với bất kỳ ai. Và ở điều này, tôi mời gọi anh chị em hãy luôn như thế này: mở ra và làm bạn với mọi người – "tay trong tay", như cha Maxi đã nói – là những ngôn sứ của sự hiệp thông, trong một thế giới mà xu hướng chia rẽ, áp đặt và đề cao chính mình dường như ngày càng gia tăng (x. Tông huấn *Evangelii gaudium*, 67).

Điều quan trọng là phải cố gắng đến với mọi người, như sơ Rina đã nhắc chúng ta, với hy vọng có thể phiên dịch không chỉ các bản văn Lời Chúa mà còn cả những lời dạy của Giáo hội sang tiếng Bahasa Indonesia, để giúp nhiều người tiếp cận nhất có thể. Và Nicholas cũng nhấn mạnh điều này khi mô tả sứ mạng của giáo lý viên bằng hình ảnh “cây cầu” hiệp nhất. Điều này làm tôi ấn tượng và khiến tôi nghĩ đến cảnh tượng tuyệt vời, trong quần đảo Indonesia vĩ đại, với hàng nghìn “cây cầu trái tim” nối liền tất cả các hòn đảo, và thậm chí còn có hàng triệu “cây cầu” như vậy găng kết tất cả những người dân sống ở đó! Đây là một hình ảnh đẹp khác của tình huynh đệ: một bức tranh rộng lớn của những sợi chỉ tình yêu vượt qua biển cả, vượt qua rào cản và đón nhận mọi sự đa dạng, làm cho mọi người trở nên “một lòng một ý” (x. Cv 4:32).

Nuôi dưỡng lòng trắc ẩn

Và chúng ta đến từ thứ ba: *lòng trắc ẩn*, rất gắn liền với tình huynh đệ. Thật vậy, như chúng ta biết, lòng trắc ẩn không hề tại ở việc cho của bố thí đối với anh chị em túng thiếu, coi thường họ, từ “tháp” an toàn và đặc quyền của riêng mình, mà trái lại là khiến chúng ta gần gũi nhau, lột bỏ tất cả những gì có thể ngăn cản chúng ta cúi xuống để thực sự tiếp xúc với những người đang ngã quỵ, từ đó nâng họ lên và mang lại cho họ niềm hy vọng (xem Thông điệp *Fratelli tutti*, 70). Và không chỉ vậy: nó còn có nghĩa là ôm lấy những ước mơ và ước muốn cứu chuộc và công lý của họ, chăm sóc họ, trở thành những người thúc đẩy và cộng tác, cùng với những người khác, mở rộng “mạng lưới” và các biên giới trong một năng động bác ái rộng lớn (xem ibid., 203).

Có người sợ lòng trắc ẩn, vì coi đó là điểm yếu, mà lại đề cao, như thể đó là nhân đức, sự xảo quyệt của những kẻ chỉ lo lợi ích cho mình và giữ khoảng cách với mọi người, không để mình bị “đụng chạm” bởi bất cứ điều gì hoặc bất kỳ ai, nghĩ rằng thứ thế là trở thành sáng chói hơn và tự

do hơn trong việc đạt được mục tiêu của mình. Nhưng đây là một cách thức sai lầm khi nhìn đến thực tế. Điều khiến thế giới tiếp tục phát triển không phải là những tính toán về lợi ích - điều thường kết thúc bằng việc phá hủy sự sáng tạo và chia rẽ các cộng đoàn - mà là lòng bác ái được trao đi. Lòng trắc ẩn không che khuất tầm nhìn thực sự về cuộc sống, trái lại, nó khiến chúng ta nhìn mọi thứ tốt hơn, dưới ánh sáng của tình yêu.

Tóm kết bằng lời mời gọi sống đức tin, tình huynh đệ và lòng trắc ẩn

Để tóm tắt nội dung, ĐTC đã dùng hình ảnh cổng Nhà thờ Chính tòa của Jakarta để nói về ba ý ngài vừa khai triển: đức tin, tình huynh đệ và lòng trắc ẩn.

Đức Thánh Cha kết thúc cuộc trò chuyện bằng cách nhắc lại những gì Thánh Gioan Phaolô II, người đã đến đây cách đây mấy thập kỷ, đã nói khi trò chuyện với các giám mục, linh mục và tu sĩ. Ngài trích dẫn câu Thánh Vịnh: “Laetentur insulae Multae” – “vui đi nào, ngàn muôn hải đảo” (Tv 96,1) và mời gọi những người nghe nhận ra điều đó, “làm chứng cho niềm vui Phục Sinh và trao ban [...] sự sống để ngay cả những hòn đảo xa xôi cũng có thể ‘vui mừng’ khi nghe Tin Mừng, mà anh chị em là những người rao giảng, là những người dạy và những chứng nhân đích thực” (*Cuộc Gặp gỡ các Giám mục, linh mục và tu sĩ Indonesia, Jakarta, ngày 10 tháng 10 năm 1989*).

Cuối cùng, Đức Thánh Cha nói: “Tôi cũng lặp lại lời khuyên này cho anh chị em, và tôi khuyến khích anh chị em tiếp tục sứ mạng của mình một cách mạnh mẽ trong đức tin, mở ra với mọi người trong tình huynh đệ và gần gũi với mỗi người trong lòng trắc ẩn. Tôi chúc lành cho anh chị em và cảm ơn anh chị em vì nhiều điều tốt đẹp anh chị em làm mỗi ngày! Tôi cầu nguyện cho anh chị em và tôi xin anh chị em cầu nguyện cho tôi. Xin cảm ơn.” **Vatican News**



CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI

ĐAU YẾU: Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Ông Cố Trần Văn Lễ • Nguyễn Thuận • Nguyễn Thị Liêm • Nguyễn Xuân Mai Phương • Tô Thị Kim Tâm • Nguyễn Thị Mỹ • Trần Bích Thảo • Trần Thị Minh Thoa • C. Phạm Nguyễn Tuấn • Bùi Phi Diễm • C. Nguyễn Bình-Thanh • Ô. Ngô Ngọc Châu

CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN

Thánh lễ thứ Bảy, 07/08, 7PM

- LH Anna Vũ Thị Riềm (Đội Banh Hùng Vương)
- Gioan-kim Nguyễn Văn Âm & Maria Nguyễn Thị Ấu
- Các linh hồn nơi luyện ngục
- Xin ơn bình an, sức khỏe cho ba mẹ và gia đình (Chị em Hương Đoàn)
- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tổ (gia đình)
- Maria Bùi Thị Hạc (Đình family)
- Đaminh Đình Xuân An (Đình family)

- Christ Nguyễn Trần Thiên Phước
- Giuse Dương Quang Ngọc (Linh Dương)
- Gioan Baotixita Trần Đình Nguyên (gđ)
- Các linh hồn
- Thánh lễ Chúa Nhật, 08/09, 2PM**
- LH Maria Nguyễn Thị Bích Hồng, gđ 2 năm (Gia đình)
- Giuse Nguyễn Ngọc Khôi (Ngọc Vân)
- Maria Nguyễn Thị Luân (Nguyễn T. Linh)
- LH Ant ôn Maria Carôlô (Nguyễn T. Linh)
- LH Anna Vũ Thị Riềm (Đội Banh Hùng Vương)
- LH Lê Văn Tạo (Thu Tam)
- Xin ơn chữa lành cho chị Hoàng Xuân Hương (NTT VA)
- Anna Vũ Thị Riềm (Trần Hữu Phát)
- LH cha cố Antôn & LH Teresa (Gđ)
- LH mới qua đời (Gđ Nguyễn Tuấn)
- Giuse Trần Văn Thông (Gđ N. Tuấn)
- LH các ông bà bên nội (Gđ N. Tuấn)
- Cha cố Antôn Trần Nghị Lực (Nguyễn Dũng)
- LH Cecilia Dương Thị Nhan (Gđ N. Bá)
- Jean Pierre Nguyễn anh Tuấn (Gđ N. Bá)

- LH Phêrô Võ Kim Long
- LH Angela Trần Thị Sang (gia đình)
- Maria Bùi Thị Hạc (Đình family)
- Đaminh Đình Xuân An (Đình family)
- Maria Nguyễn Kiều Miên (gđ. Quan Lien)
- Micae Nguyễn Kim Chi (gđ. Thông gia)
- Maria Bùi Thị Hạc (Đình family)
- Đaminh Đình Xuân An (Đình family)
- Linh hồn Trần Nhung (Nguyễn Phú)
- Micae Nguyễn Kim Chi (BTC - GHLV)
- Antôn Trần Quang Dũng (vợ và hai con)
- Thánh lễ Chúa Nhật, 08/09, 7PM**
- LH Anna Vũ Thị Riềm (Đội Banh Hùng Vương)
- Xin ơn như ý (Nghĩa Duyên)
- Maria Đình Thị Mai mới qua đời (Nguyễn Lăng-Hạnh)
- Phêrô Lâm Vĩnh Hưng (Nguyễn Riêng)
- Các linh hồn
- LH Annê Nguyễn Thị Cúc (ÔB huê)
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tô (Loan Thái)
- Dominico Vũ Bội Quyền (Mimi Vũ)



Help Protect Your Family With New York Life Financial Products!

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các
Sản Phẩm Tài Chánh Cuộc Sống Của New York Life!



THỊNH (TIM) NGUYỄN, AGENT
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
6500 Arlington Blvd, Suite 208
Falls Church, VA 22044
Cell: (703) 402-7534



TẠI SAO PHẢI CÂN NHẮC MUA BẢO HIỂM?

Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

Biết về bảo hiểm chính là biết
nhìn xa trông rộng.

KINH NGHIỆM – TẬN TÂM – THÀNH TÍN

CHÚNG TÔI CUNG CẤP:

- ♦ Bảo hiểm nhân thọ
- ♦ Chương trình tài trợ của trường đại học
- ♦ Kế hoạch nghỉ hưu
- ♦ Chương trình chăm sóc dài hạn

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chánh trên!
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th
Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th
Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn – Cell: 703-402-7534

The offering documents (policies contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English.

In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.

Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ tiết bằng tiếng Anh.
Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dung chính thức.

WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE ?

Life always contains risks and risks that you can't anticipate. These risks can take away what you have created with your sweat and effort and bring difficulties into your life.

To you about Life Insurance is
to be farsighted.

EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY

WE PROVIDE:

- ♦ Life Insurance
- ♦ College Funding Options
- ♦ Retirement Services
- ♦ Long Term Care

STONE RIDGE BARBERSHOP

Cần thợ gấp
Xin liên lạc (703) 327-3124

42020 Village Center Plaza #110
Stone Ridge, VA 20105

ANH VU

REALTOR® | ABR® Certified
Military Relocation Professional (MRP)
Licensed in the Commonwealth of Virginia



PREMIER

Better Homes and Gardens Real Estate PREMIER

e | anhvurealtor82@gmail.com
p | 703-989-0739
w | www.anhvurealtor.com

- Chuyên viên mua bán, đầu tư bất động sản (residential & commercial) vùng Virginia, DC, Maryland
- Tận tâm, trung thực, uy tín và có kinh nghiệm về thương lượng đem về lợi nhuận và quyền lợi tốt nhất cho khách hàng.



New Tek Studio
by
Hiếu Nguyễn

571-278-0771

www.newtekphoto.com

ĐỀ 7 MÓN **ĐỀ NGON CUỐI TUẦN**

Pick up at Bánh Mỳ Kim Lan
(Free delivery with order of
2 trays or more)

571-423-7127



PEARSON SMITH
REALTY

TUYET NGOC BUI

Premier Real Estate Agent

8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075

Cell: 571-243-6776

Email: soldwithbui@gmail.com



Member of Northern Virginia Association of Realtors
Commercial - Residential - Leasing

lpt realty

Contact: 747-Cao-Hùng
747-226-4864



Cao Hùng
Real Estate Agent
Lic. #: 0225095642

SCAN ME!



2005 Moseley Real Estate School

Email: 747CaoHung@gmail.com

https://CaoHung.LPTRealty.com



MUỐN
QUẢNG CÁO
XIN LIÊN LẠC
CHỊ
MONIQUE
NGUYEN
571-251-0638

KC BARBERSHOP
& Family Hairstyle

3065-S Centreville Road
Herndon, VA 20171
571 376 5657

Mon - Fri : 9:00am - 7:00pm
Sat : 9:00am - 5:00pm
Sun : 10:00am - 4:00pm



TN BEAUTY
SALON

13643 Lee Jackson Memorial Highway
Chantilly, VA 20151

571-267-0937

https://tnbeautysalonchantilly.com/



SERVICES

Haircut ♦ Style ♦ Perms & Relaxes
Combo Package ♦ Color ♦ Facial
Makeup ♦ Waxing

BUSINESS HOURS

Mon - Fri: 10:00am - 8:00PM
Saturday: 10:00am - 7:00PM
Sunday: 10:00am - 6:00pm



Mi Mi
Mobile Opticians
Cao Eyeglass Services, LLC

Opticians Mobile Services:
Fulfill doctor prescription for your eyeglasses/contact lenses
Repair, alignment, & trouble shooting eyewear issues

- Your eye exam prescription needed
- Setting up convenience date and time with opticians
- Personalize appointment only

Contact Mi Mi at **703-378-2270** SCAN ME



Khanh Phan | General Contractor
Residential, Commercial, Architectural
Engineering & Design

Phone: 571-278-5914
Email: Phan_Construction@yahoo.com
Web: www.phanconstruction.com

LICENSED | BONDED | INSURED

"Đừng sợ, vì Ta ở với người..."

(Is 41: 10)

Pray and Go



DẠY LÁI XE

* Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987

* Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720

Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ

Phone: 571-340-7347
Email: smile@cymnow.com
Web: www.cymnowflowers.com

CYMNOW
flowers

Located inside Eden Center (East Mall)
6757 Wilson Blvd. #2
Falls Church, VA 22044



CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW

Jen Dinh, M.A. PSYCH.
Certified Life & Relationship Coach
Coach | Speaker | Author

• 1:1 Coaching • Online Course • Group Coaching

www.jendinh.com | jen@jendinh.com
@jendinhlifecoach

FOX NBC CBS

Thạc Sĩ Tâm Lý & Khai Vãn Jen Dinh
Chuyên khai vãn tâm lý phụ nữ

Khi cảm thấy phiền lòng, bế tắc, bất hạnh, bi quan, thậm chí đau khổ trước cuộc sống nhiều biến động, không chắc chắn, phức tạp, mơ hồ và khát khao tìm lại chốn bình yên, nhưng bạn không biết bắt đầu từ đâu? Awaken Happiness Coaching là nơi giúp phụ nữ lấy lại sự tự tin, khám phá tiềm lực phát triển bản thân, thông qua các khóa học online, những buổi online coaching 1:1 hoặc coaching nhóm.

Jen sẽ dẫn dắt, đồng hành và giúp bạn cân bằng cảm xúc nội tâm, tự tin, lạc quan, tìm về với cuộc sống an yên như mong muốn.

Nếu bạn mệt mỏi vì cảm thấy bế tắc, hãy liên lạc với Jen qua email để cùng chia sẻ, khai vãn: JEN@JENDINH.COM

www.jendinh.com/vn



Kelvin Vinh Nguyen

Chuyên viên tư vấn bất động sản cho đội

Tyler Nguyen & Associates
Brokered by eXp Realty

✉ Kelvin@TeamTylerNguyen.com

☎ 540.999.VINH (8464)

Chuyên cung cấp các dịch vụ liên quan đến bất động sản, bao gồm mua, bán, và cho thuê nhà trong vùng VA, MD, DC.

SUPREME THAI BISTRO

BEST THAI FOOD IN TOWN

5% OFF FOR YOU WHEN MENTION FROM
GIAO HO DUC ME LA VANG!

☎ 703 - 488 - 9829

🌐 ONLINE ORDER: SUPREMEHAIIBISTRO.COM/ORDER

📍 13971 METROTECH DR. CHANTILLY VA 20151



703-536-2288

6168 Arlington Blvd
Falls Church, VA

Kính Mời

Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans
Ăn tại nhà hàng hay mang đi



RESTAURANT

Authentic Vietnamese Cuisine

Dine-In or Carry out

Catering for all occasions

6333 Brandon Ave

Springfield, VA 22150

Tel: 703-569-0303

Monday-Sunday: 10am - 10:00pm

Saigoncityrestaurant.com



ACCOUNTING & TAX SERVICES
6828 Commerce Street, Suite G1
Springfield, VA 22150
(703) 688-3306 (Office)
(703) 688-2777 (Cell)



CHUYÊN VIÊN THUẾ VỤ NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM, ĐẢM NHẬN CÁC DỊCH VỤ:

- > Khai thuế liên bang và 50 tiểu bang cho các loại thuế cá nhân.
- > Khai thuế cho các tiểu thương mại: Nail salon, hair salon, nhà hàng...
- > Xem lại hồ sơ thuế trong những năm vừa qua nhằm giúp thân chủ lấy thêm tiền refund.
- > Tham khảo chương trình giảm thuế.
- > Đại diện thân chủ trước IRS.
- > Phục vụ tận tâm, uy tín, bảo mật, lệ phí nhẹ nhàng cho thân chủ và tiểu thương mại.

- > Làm Payroll trả lương cho nhân viên (W-2).
- > Làm Form 1099-NEC cho thợ làm nail và contractor.
- > Cố vấn mở tiệm, giúp đăng ký business license và tư vấn cách giảm thuế.

[HTTP://WWW.NVPROFESSIONAL.COM](http://www.nvprofessional.com)



Chi nhánh Maryland

📍 620 Hungerford Dr. Suite 16, Rockville, MD 20850

☎ (301) 778 - 1016

Chi nhánh Virginia

📍 6500 Arlington Blvd, Suite 102A, Falls Church, VA 22042

☎ (571) 378 - 1389

Email: vincargoexpress@gmail.com

NHẬN CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM



NTN TRAVEL & TOURS CORP.

HUỖNH NGUYỄN PHƯƠNG TUYỀN
Office/Accounting Manager

133/1 Nguyễn Đức Thuận
Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM
Tel: (08) 3846 3750
Fax: (08) 3811 6328
Email: ntnvn@yahoo.com

6500 Arlington Blvd., Suite 101
Falls Church, Virginia 22042
Tel: (703) 534-3030
Fax: (703) 534-3089
Email: ntntravelwas@yahoo.com



INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI
Certified Invisalign Platinum Provider



IMPLANTS

CẤY RĂNG RIÊNG LỀ HOẶC TOÀN HÀM
Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ
Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

ANNA ABEL (VŨ THƯ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.

Genesis Assurance Center

Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance

STEVE (LOC) DANG

PRINCIPAL

571-354-1015 (Cell)

703-536-4001 Ext. 102 (Office)

276-595-1954 (Fax)

DSTEVE@GACINSURE.COM

7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504
ANNANDALE, VA 22003

Income Thấp, Không có Insurance

Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:

Obamacare

- Premium Health Insurance
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Medicare

- Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn
- Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- College Funding (Quỹ Đại Học)
- Retirement Plan (Quỹ hưu trí)
- Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)
- Accelerated Living Benefits (Bảo hiểm cuộc sống an nhân)

Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.

YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED



PHỞ DULLES 75

Authentic Vietnamese Restaurant

Dulles Park Shopping Center

1058 Elden Street

Herndon, VA 20170

(703) 467-2060

Mon-Sat: 10:30AM - 8:00 PM

Sun: 10:30AM - 8:00 PM

http://www.phodulles75.com

SAIGON BISTRO

Vietnamese Eats

KHOA NGUYEN

MANAGING PARTNER

571-480-3600(c)

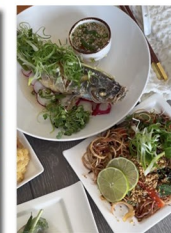
saigonbistrova@gmail.com

47100 Community Plaza Suite #124

Sterling, VA 20164

703-547-0024

order online www.saigonbistrova.com



www.hitechdentalonline.com

HITECH DENTAL

LỘC NGUYỄN DMD PC.

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ
với hơn 15 năm kinh nghiệm.

Nha Khoa Gia Đình, Thẩm Mỹ, Implants,
Nhổ Răng Khôn, Niềng Răng Invisalign ...
Nhận Tất Cả Bảo Hiểm PPO

Giờ làm việc theo hẹn từ Thứ hai đến Thứ Bảy

Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.

Manassas: 9806 Liberia Ave., Manassas, VA 20110

703-366-3300

Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA

703-754-1999



TAN-CHA TEA HOUSE



The best bubble tea

6920 Braddock Road, Ste A
Annandale, VA 22003

(703) 331-5842

Open 7 days / week
12pm - 10pm